

日本語支援ボランティア養成講座

～あなたも外国人をサポートしませんか～
(全 12 回)

日本で暮らす外国人には、生活を送る中で日本語での会話や読み書きに苦労する人がいます。

高岡市では「日本語を学びたい」そんな外国籍市民をサポートするため、日本語支援ボランティア養成講座を開催いたします。

日本語ボランティア活動に関心がある方、日本語支援の基礎を学んでみませんか。

■日 時：令和元年 6 月 8 日（土）～9 月 7 日（土）（全 12 回）
8 月 17 日、24 日を除く毎週土曜日 10 時 00 分～12 時 30 分

■場 所：高岡市役所 5 階 502 会議室

■講 師：日本語教育機関 トヤマ・ヤポニカ講師 他

■募集人員：20 名 （初めて参加される方歓迎）

■受講料：無料



* 講座の詳しい日程や内容については裏面をご覧ください

※申し込み・問い合わせ先

高岡市共創まちづくり課 多文化共生室

〒933-8601 富山県高岡市広小路 7 番 50 号

TEL：0766-20-1236 FAX：0766-20-1641

E-mail：tabunka@city.takaoka.lg.jp

住所、氏名、電話番号、生年月日を明示の上、

電話、FAX、E-mail でお申込みください

※定員になり次第締め切ります

■内容（予定）

	月日	内容	講師
1	6月8日（土）	オリエンテーション 私たちの身近にいる外国人の状況	トヤマ・ヤポニカ講師
2	6月15日（土）	日本語があまりわからない人とコミュニケーションするために －日本語教室のあり方とボランティア活動で大切なことについて－	トヤマ・ヤポニカ講師
3	6月22日（土）	日本語支援の新しい形を知ろう －対話中心の活動－	トヤマ・ヤポニカ講師
4	6月29日（土）	対話中心の活動を経験しよう －実習－	トヤマ・ヤポニカ講師
5	7月6日（土）	対話中心活動で大切なこと －実習のふり返り－	トヤマ・ヤポニカ講師
6	7月13日（土）	高岡市の状況を知ろう －高岡市の日本語教育事業の概要－	高岡市多文化共生室
7	7月20日（土）	より良い支援のために 日本語の基本的な構造を知る(1) －わかりやすく、やさしい日本語ではなすことの大切さ－	トヤマ・ヤポニカ講師
8	7月27日（土）	より良い支援のために 日本語の基本的な構造を知る(2) －日本語の何が難しいのか。暮らしに必要な日本語とは－	トヤマ・ヤポニカ講師
9	8月3日（土）	より良い支援のために 日本語の基本的な構造を知る(3) －日本語の何が難しいのか。暮らしに必要な日本語とは－	トヤマ・ヤポニカ講師
10	8月10日（土）	読めない・書けない人に対してできること －地域における外国人の状況を知り、外国人が日本で暮らすということはどういうことかを考える－	トヤマ・ヤポニカ講師
11	8月31日（土）	読み書き支援活動を体験してみよう －言葉の持つ力と、コミュニケーション－	トヤマ・ヤポニカ講師
12	9月7日（土）	日本語支援活動に参加しよう －講座全体をふりかえり、再度ボランティア活動で大切なこととは－	トヤマ・ヤポニカ講師

※内容が前後することがあります。

また、内容・講師は受講生の状況などで変わることがあります。



がいこくじん

外国人のための

にほんご
日本語

Nihongo Class

生活に役立つ日本語をボランティアの人と一緒に勉強します。会話が上手になります。ときどき読み書きもします。日本人の友達もできます。

You will learn useful Japanese with supporters. You will become better at everyday conversations. You will also learn reading and writing. You can make Japanese friends too!

Poderá aprender japonês juntamente com voluntários nativos e desenvolver sua conversação. Além de aprender noções da escrita, e leitura! Pode fazer amizades com es colegas japoneses!

Bạn sẽ học tiếng Nhật hữu ích với những người tình nguyện. Bạn sẽ có thể nói tiếng Nhật trôi chảy. Bạn cũng học đọc và viết tiếng Nhật. Bạn cũng có thể kết bạn với người Nhật!

您将与支持者一起学习有用的日语。您的会话能力会提高。我们同时学习阅读和写作。您也可以结交到日本朋友！

場所/Place/Local/地点/Địa điểm
高岡市ふれあい福祉センター

Fureai Fukushi Center /福祉交流中心/ Trung tâm Fureai Fukushi
高岡市博労本町4-1 TEL 0766-21-7888

対象/Target/Público/招募对象/Đối tượng học
日本語でかんたんな話ができる人 10人くらい
Those who can speak simple Japanese (capacity: 10 people)
Aqueles que podem falar japonês simples (10 participantes)
可以併行简单的日常会话者 (10 人左右)
Một người có thể nói tiếng Nhật đơn giản (khoảng 10 người.)

料金/ Fee /Valor/讲课费/Học phí
1回 ¥200

時間/ Date/Data/日期/Thời gian
10:00AM ~ 12:30PM
日付は下のカレンダーを見てください

Schedule/Horário/时间表/ Lịch học

月	クラスのある日 (日曜日)
9月	15日、22日
10月	6日、13日、27日
11月	10日、24日、
12月	1日、15日、22日
1月	19日、26日
2月	9日、16日、23日

こんなことを話します
自分のこと、仕事のこと、
買い物のこと、困っていること



申し込み / To apply / Inscrições / 报名处 / Đăng ký

高岡市 多文化共生室

〒933-8601 高岡市広小路 7-50 TEL0766-20-1236 E-mail : tabunka@city.takaoka.lg.jp

野村に 住んでいる みなさんへ

地域交流サロンをします(案内)

野村に住んでいる外国人と日本人が、楽しく交流するサロンを3回やります。
みなさん、来てください。

11月29日(金)までに、高岡市 多文化共生室まで、もうしこんでください。
(TEL 20-1236、E-mail:tabunka@city.takaoka.lg.jp)

記

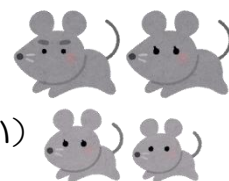
1 料理教室(いようり きょうしつ)

- (1)いつ 2019年12月8日(日) AM10:00~12:30
(受付は、9時45分からです)
- (2)どこで 野村公民館(野村588-1)
- (3)来る人 野村に住む外国人と日本人のみなさん(大人も子どもも参加できます)
- (4)やること 体にいい、健康な料理をつくります。みんなで食べます。
- (5)もってくるもの エプロン、スカーフまたはバンダナ
- (6)お 金 お金はいりません



2 冬休みこども体験教室(ふゆやすみ こども たいけん きょうしつ)

- (1)いつ 2019年12月26日(木) AM10:00~(1時間くらい)
- (2)どこで 野村公民館(野村588-1)
- (3)来る人 野村に住む外国人と日本人のみなさん(大人も子どもも参加できます)
- (4)やること すげ(草)で、ねずみをつくります。
- (5)もってくるもの ハサミ
- (6)お 金 小学生6年生までのこどもは、お金はいりません。大人は 300円です。



3 おわら踊り体験(おわら おどり たいけん)

- (1)いつ 2020年1月29日(水) PM6:30~8:30
- (2)どこで 野村第四公民館(野村第四1182)
- (3)来る人 野村に住む外国人と日本人のみなさん(大人も子どもも参加できます)
- (4)やること 富山の古いおどりの「おわら」と「こきりこ」を、野村の「おわら」をおどるクラブのみなさんと、いっしょにおどります。
- (5)もってくるもの うごくのが かんたんな服
- (6)お 金 お金はいりません



【担当・申込先】

高岡市 多文化共生室
(たかおかし たぶんかきょうせいしつ)
〒933-8601 高岡市広小路7-50
TEL 20-1236
E-mail:tabunka@city.takaoka.lg.jp

地域交流サロンをします(おしらせ)

Cultural Exchange Salon/ Encontro de intercâmbio cultural

成美小学校の 外国人の親子(おやこ)と 日本人の親子が、楽しく交流するサロンを
成美小学校の礼法室で、2回します。みなさん、来てください。

もうしこみの紙は、1月に わたします。

The Cultural Exchange Salon is open to parents and children who study at Seibi Elementary School! For Japanese and foreign residents alike, it's a great opportunity to make friends and learn about each other's culture. The salon is held twice a month in the Reihoshitsu Room of Seibi Elementary School.

Sign-up forms will be available in January.

O encontro de intercâmbio cultural, onde pais e alunos(as) estrangeiros e japoneses da escola fundamental Seibi, será realizada duas vezes na sala Reihoshitsu da escola. Participem, e uma ótima oportunidade para fazer novas amizades e conhecer sobre outras culturas.

O requerimento de inscrição, será entregue em janeiro.

1回目/1st time/ 1ª vez

自己紹介と 日本の伝統文化(お正月)の紹介

自分の国のことを話します。日本の お正月のゲームをします。

◆いつ 2020年1月25日(土) 10:00AM~11:30AM



Self-Introduction & Celebration of New Year in Japan

Let's get to know each other! (Where are you from? Customs in your country)

We will play Japanese New Year games together.

◆Date Saturday, January 25, 2020 10:00AM~11:30AM



Auto apresentação e celebração do Ano Novo no Japão

Todo mundo fala sobre seu país e joga jogos de ano novo japonês.

◆Data Sábado, 25 de janeiro de 2020 10:00AM~11:30AM

2回目/2nd time/ 2ª vez

日本の食(おにぎり づくり)の紹介

みんなで、おにぎりをつくります。みんなで食べます。

◆いつ 2020年2月22日(土) 10:00AM~11:30AM



The Onigiri – A Typical Japanese Food (Making Rice Balls)

We will learn how to make the onigiri (rice balls) and eat them together!

◆Date Saturday, February 22, 2020 10:00AM~11:30AM

Introdução a comida japonesa (fazer Oniguiri (bolinhos de arroz))

Vamos fazer e comer os Oniguiri juntos

◆Data Sábado, 22 de fevereiro de 2020 10:00AM~11:30AM



【連絡先/Contact Information/Contato】

高岡市 多文化共生室 (たかおかし たぶんかきょうせいしつ)

Office of Multicultural Affairs, Takaoka City

〒933-8601 高岡市広小路 7-50 TEL 20-1236 E-mail: tabunka@city.takaoka.lg.jp